联合国 **S**

安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3617
8 January 1995

CHINESE

第三六一七次会议临时逐字记录

1996年1月8日星期一，上午11时30分
在纽约总部举行

主　席：	约翰·韦斯顿爵士	（大不列颠及北爱尔兰联合王国）
成员国：	博茨瓦纳	恩戈韦先生
	智利	马凯拉先生
	中国	何亚非先生
	埃及	埃拉拉比先生
	法国	德雅梅先生
	德国	亨策先生
	几内亚比绍	曼诺·克塔先生
	洪都拉斯	伦东·巴尔尼卡先生
	印度尼西亚	维比索诺先生
	意大利	费拉林先生
	波兰	弗洛索维兹斯先生
	大韩民国	朴先生
	俄罗斯联邦	费多托夫先生
	美利坚合众国	格涅姆先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，在本记录印发日期后的一个星期内送交逐字记录科科长(C-178)。

96-85021 (c)

上午11时40分开会

赞颂已故前法国总统弗朗索瓦·密特朗先生阁下

主席(以英语发言):我们今天上午十分悲痛地获悉弗朗索瓦·密特朗前总统去世的消息。

密特朗总统在法国以至世界历史上起过举足轻重的作用。他的政治生涯横跨50年,在这段时间里他作为一位内阁部长、政治领导人和政治家起过积极和有影响的作用。近年来,密特朗总统在欧洲统一的进程中起过作用。密特朗总统也以他直至临终前所表现出的决心和勇气而为人称道。

密特朗总统是联合国的朋友,也是联合国原则和目标的坚强捍卫者。

今天,全世界哀悼这一伟人的逝世。我代表安理会全体成员,请法国常驻代表阿兰·德雅梅大使阁下向密特朗总统家属和法国政府及人民转达我们最深切的慰问。

现在,我请安理会成员起立为密特朗总统默哀一分钟。

安理会成员默哀一分钟。

德雅梅先生(法国)(以法语发言):在宣布法兰西共和国前总统弗朗索瓦·密特朗先生去世时,法兰西共和国总统雅克·希拉克先生发表了以下讲话:

> "弗朗索瓦·密特朗总统今天上午逝世。我刚才向他的遗体告别。我也向他的家属转达了我和全国的哀悼。
>
> "14年来,密特朗先生在我国历史上写下了重要的一页。他确保了我国机构的顺利运转。他使民主转让权力平静地进行。他努力加强团结,并坚决推进建设欧洲的进程。
>
> "面对疾病,他表现了非凡的勇气。伟人已离开我们而去。我满怀深情和敬意向他致敬。"

主席先生,我感谢你使安理会及其全体成员加入这一赞颂。

通过议程

议程通过。

克罗地亚局势

根据安全理事会第1019(1995)号决议提出的克罗地亚人权局势报告(S/1995/1051)

主席(以英语发言)我谨通知安理会,我收到克罗地亚代表的一封信,他在信中要求邀请他参加安理会这一议程项目的讨论。根据惯例,并征得安理会同意,我建议按照《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第37条,邀请该代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,诺比洛先生(克罗地亚)在安理会议席就座。

主席(以英语发言):安全理事会现在开始审议其议程上的项目。安全理事会是根据在其先前磋商过程中达成的谅解开会的。

安理会成员面前有根据安全理事会第1019(1995)号决议提出的克罗地亚人权局势报告,即文件S/1995/1051。

安全理事会成员磋商后,授权我代表安理会发表以下声明:

> "安全理事会审议了1995年12月21日秘书长按照安全理事会1995年11月9日关于克罗地亚问题的第1019(1995)号决议提出的报告,尤其是其中所述的人道主义情况和侵犯人权的情事。
>
> "安全理事会坚决谴责秘书长报告中所述克罗地亚共和国境内前北区和南区违反国际人道主义法和侵犯人权的情事,包括杀害几百名平民、有计划地广泛抢劫和纵火以及其他形式的破坏财产。安理会深表关注迄今绳之以法的犯罪者人数与据报违反国际人道主义法和侵犯人权的件数之间的巨大差距。安理会敦促克罗地亚共和国政府尽力逮捕所有犯罪者并且迅速交付审判。

“安全理事会担忧留在克罗地亚共和国以前各区的塞族居民，大多数是老人的人道主义和安全情况。安理会严重关注报告中所载资料表明仍然存在广泛的骚扰和恫吓、掠夺财产以及其他形式的暴虐行为。安理会再度重申要求克罗地亚共和国政府采取紧急措施，立即制止所有这类行为，并吁请克罗地亚共和国政府向塞族居民提供迫切需要的粮食、医疗援助和适当住所。

“安全理事会重申所有犯下违反国际人道主义法行径的人都必须对这种行为承担个人责任。安理会失望地回顾，克罗地亚共和国政府迄今仍未把安理会第827(1993)号决议所设国际法庭起诉的那些人移交法庭监管，并且表示关注被起诉者之一最近被任命担任克罗地亚军队的职务。安理会重申所有国家必须与国际法庭及其各机关充分合作。

“安全理事会表示深切关注愿意回返的克罗地亚共和国难民的情况。安理会赞同秘书长的看法，即在军事行动期间逃离的塞族居民安全和体面地回返家园的权利由于缺乏便利他们返回的建设性措施而受到严重的减损。安理会重申要求克罗地亚共和国政府充分尊重当地塞族居民的权利，包括他们留下、离开或安全回返的权利，并要求该国政府创造有利于这些人回返的条件，以及紧急制定各项程序以利处理愿意返回者的请求。安理会还促请克罗地亚共和国政府不要采取任何不利于行使回返权利的措施。

“安全理事会重申吁请克罗地亚共和国撤销对难民返回要求收回财产所规定的任何时限。安理会注意到克罗地亚共和国政府1995年12月27日决定暂停执行克罗地亚有关法律所定的期限，是朝着正确方向跨出的一步。安理会将密切注视克罗地亚共和国是否将明确地撤销任何这种时间限制。

“安全理事会赞赏地注意到，克罗地亚共和国政府1995年12月30日决定对涉嫌武装叛乱而被拘留的455名当地塞族人暂停刑事诉讼并予释放。安理会吁请克罗地亚共和国政府采取适当措施，确保那些留下来并被逮捕和指控犯下战争罪行或武装叛乱的塞族人获得公平审判的权利得到保障。

“安全理事会申明有必要确保属于少数民族的塞族人的权利在克罗地亚共和国的法律和宪法框架中获得适当的保障。安理会敦促克罗地亚政府取消秘书长报告中所述的它暂停执行“关于克罗地亚共和国的人权、自由和境内各民族和族裔权利的宪政法”中某些条款的决定。安理会强调，严格尊重属于少数民族的塞族人的权利对于执行《关于东斯拉沃尼亚、巴拉尼亚和西锡尔米乌姆区域的基本协定》(S/1995/951，附件)也非常重要。

“安全理事会请秘书长将克罗地亚共和国政府为执行第1019(1995)号决议和本声明所提要求而采取的各项措施的进展情况定期通知安理会，请秘书长至迟于1996年2月15日向安理会报告此事，并表示它打算酌情采取行动。

“安全理事会将继续处理此案。”

本声明将作为安全理事会文件印发，文号为S/PRST/1996/2。

安全理事会就此结束本阶段对这一议程项目的审议。

安全理事会将继续处理此案。

上午11时55分散会。